**Tento dokument slúži čisto na potrebu dokumentácie a inštitúcie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah**

►**B**

# NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 2058/96

## z 28. októbra 1996,

## ktoré otvára a spravuje colnú kvótu pre zlomkovú ryžu s číselným znakom 1006 40 00 na produkciu potravinových prípravkov s číselným znakom 1901 10

(Ú. v. ES L 276, 29.10.1996, s. 7)

Zmenené a doplnené:

| | | Úradný vestník | | |
|---|---|---|---|---|
| | | Č. | Strana | Dátum |
| ►**M1** | Nariadenie Komisie (ES) č. 1950/2005 z 28. novembra 2005 | L 312 | 18 | 29.11.2005 |
| ►**M2** | Nariadenie Komisie (ES) č. 1996/2006 z 22. decembra 2006 | L 398 | 1 | 30.12.2006 |
| ►**M3** | Nariadenie Komisie (ES) č. 2019/2006 z 21. decembra 2006 | L 384 | 48 | 29.12.2006 |

Táto konsolidovaná verzia obsahuje odkazy na európsku účtovnú peňažnú jednotku a/alebo ecu, ktoré sa od 1. januára 1999 rozumejú ako odkazy na euro – nariadenie Rady (EHS) č. 3308/80 (Ú. v. ES L 345, 20.12.1980, s. 1) a nariadenie Rady (ES) č. 1103/97 (Ú. v. ES L 162, 19.6.1997, s. 1).

▼B

# NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 2058/96

## z 28. októbra 1996,

## ktoré otvára a spravuje colnú kvótu pre zlomkovú ryžu s číselným znakom 1006 40 00 na produkciu potravinových prípravkov s číselným znakom 1901 10

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1095/96 z 18. júna 1996 o vykonávaní koncesií ustanovených v programe CXL, ktorý bol vypracovaný na základe záverov rokovaní GATT XXIV.6 ([1]), a najmä jeho článok 1,

keďže medzi udelenými koncesiami je ročná kvóta 1 000 ton s nulovým clom pre zlomkovú ryžu s číselným znakom 1006 40 00 určenú na produkciu potravinových prípravkov s číselným znakom 1901 10;

keďže na zabezpečenie toho, aby bola kvóta náležite spravovaná, sú potrebné konkrétne pravidlá pre podávanie žiadostí a vydávanie licencií; keďže tieto pravidlá buď dopĺňajú alebo ustanovujú výnimky z ustanovenia nariadenia Komisie (EHS) č. 3719/88 ([2]), naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2137/95 ([3]);

keďže na zabezpečenie toho, aby sa dovážaná zlomková ryža nepoužívala na iné účely, než na ktoré je určená, sú potrebné konkrétne ustanovenia; keďže by bolo preto potrebné, aby bolo oslobodenie od cla podmienené tým, aby dovozca prijal záväzok ohľadom použitia ryže a zložil colnú zábezpeku rovnajúcu sa neúčtovanému clu; keďže náležite spravovaná kvóta si vyžaduje, aby bola na spracovanie povolená primerane dlhá doba; keďže na to, aby bola zásielka tovaru prepustená do režimu voľného obehu, sa vyžaduje, aby členský štát vstupu vystavil kontrolnú kópiu T5 v súlade s nariadením Komisie (EHS) č. 2454/93, ktoré zavádza ustanovenia pre vykonávanie nariadenia Rady (EHS) č. 2913/92 ustanovujúceho Colný kódex spoločenstva ([4]), naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1676/96 ([5]), ako vhodný prostriedok predstavujúci dôkaz o spracovaní; keďže, ak k spracovaniu dochádza v členskom štáte, v ktorom je tovar prepustený do režimu voľného obehu, dôkaz o spracovaní môže byť zabezpečený prostredníctvom odpovedajúceho národného dokumentu;

keďže účelom colnej zábezpeky je zabezpečenie úhrady novovzniknutého dovozného dlhu, mala by existovať určitá flexibilita čo sa týka vrátenia colnej zábezpeky;

keďže by bolo potrebné uviesť, že nariadenie Komisie (ES) č. 1162/95 z 23. mája 1995, ktoré ustanovuje osobitné podrobné pravidlá pre uplatňovanie systému dovozných a vývozných licencií pre obilie a ryžu ([6]) a ktoré bolo naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1527/96 ([7]), sa uplatňuje na dovoz podľa tohto nariadenia;

keďže pre náležitú správu kvóty by mala postačovať colná zábezpeka pre dovozné licencie vo výške 25 ECU na jednu tonu;

keďže opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre obilie,

---

([1]) Ú. v. ES L 146, 20.6.1996, s. 1.
([2]) Ú. v. ES L 331, 2.12.1988, s. 1
([3]) Ú. v. ES L 214, 8.9.1995, s. 21.
([4]) Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1.
([5]) Ú. v. ES L 218, 28.8.1996, s. 1.
([6]) Ú. v. ES L 117, 24.5.1995, s. 2.
([7]) Ú. v. ES L 190, 31.7.1996, s. 23.

▼B

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

Týmto sa otvára ročná kvóta s nulovou colnou sadzbou pre 1 000 ton zlomkovej ryže s číselným znakom 1006 40 pre použitie na produkciu potravinových prípravkov s číselným znakom 1091 10.

▼M3

Poradové číslo kvóty je 09.4079.

Pokiaľ sa v tomto nariadení neustanovuje inak, uplatňujú sa nariadenia Komisie (ES) č. 1291/2000 ([1]), (ES) č. 1342/2003 ([2]) a (ES) č. 1301/2006 ([3]).

▼B

*Článok 2*

1. Žiadosti o dovozné licencie sa podávajú na minimálne 5 ton a maximálne 500 ton zlomkovej ryže.

▼M3

Žiadosti o dovozné povolenia sa podávajú príslušným orgánom členských štátov každý týždeň, najneskôr v pondelok o 13. hodine bruselského času. V roku 2007 však lehota na podávanie prvých žiadostí začne plynúť až prvým pracovným dňom roku 2007 a uplynie najneskôr 8. januára 2007 a prvým pondelkom na podávanie žiadostí o dovozné povolenia Komisii v súlade s článkom 4 písm. a) je pondelok 8. január 2007.

2. Odchylne od článku 6 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1301/2006 môže žiadateľ podať viac ako jednu žiadosť o povolenie za kvótové obdobie. Žiadateľ však môže podať iba jednu žiadosť o povolenie týždenne.

▼B

3. V kolónke 7 žiadosti o licenciu a dovoznej licencie sa uvedie krajina pôvodu a slovo „áno“ sa označí krížikom.

4. V žiadostiach o licenciu a v licenciách sa uvedie:

▼M1

a) v kolónke 20 jedna z položiek uvedených v prílohe I;

b) v kolónke 24 jedna z položiek uvedených v prílohe II.

▼B

5. Bez ohľadu na článok 10 nariadenia (ES) č. 1162/95, colná zábezpeka za dovozné licencie, ktorá je ustanovená v tomto nariadení, predstavuje 25 ECU na jednu tonu.

▼M3

*Článok 3*

1. Ak množstvá požadované počas jedného týždňa prekročia množstvo dostupné v rámci kvóty, Komisia stanoví najneskôr vo štvrtý pracovný deň, ktorý nasleduje po poslednom dni na podávanie žiadostí pre uvedený týždeň, koeficient pridelenia množstiev požadovaných počas tohto týždňa, zamietne žiadosti podané na nasledujúce týždne a preruší vydávanie dovozných povolení až do konca prebiehajúceho roka.

Ak koeficient pridelenia uvedený v prvej zarážke bude mať za následok jeden alebo viaceré objemy nižšie ako 20 ton na jednu žiadosť, členský štát rozdelí medzi príslušné hospodárske subjekty celkovú výšku týchto objemov losovaním 20 tonových objemov, zvýšených o zostatkové množstvo rozdelené rovnomerne medzi jednotlivé 20 tonové objemy. Avšak v prípade, že ani spojením objemov nižších ako 20 ton by sa

([1]) Ú. v. ES L 152, 24.6.2000, s. 1.
([2]) Ú. v. EÚ L 189, 29.7.2003, s. 12.
([3]) Ú. v. EÚ L 238, 1.9.2006, s. 13.

▼M3

neumožnilo vytvorenie 20 tonového objemu, členský štát rozdelí zostatkové množstvo rovnomerne medzi jednotlivé hospodárske subjekty, ktoré majú povolenie na množstvo rovné alebo vyššie ako 20 ton.

Ak je po uplatnení druhého pododseku množstvo, na ktoré sa musí vydať povolenie, nižšie ako 20 ton, hospodársky subjekt môže stiahnuť žiadosť o povolenie v lehote dvoch pracovných dní od dátumu nadobudnutia účinnosti nariadenia stanovujúceho koeficient pridelenia.

2. Dovozné povolenie sa vydáva ôsmy pracovný deň od posledného dňa na oznámenie žiadostí o dovozné povolenie Komisii uvedeného v článku 4 písm. a).

*Článok 4*

Členské štáty oznámia Komisii elektronickou poštou tieto informácie:

a) V posledný deň na podanie žiadostí o povolenia, najneskôr o 18. hodine bruselského času, informácie týkajúce sa žiadostí o dovozné povolenia uvedené v článku 11 ods. 1 písm. a) nariadenia (ES) č. 1301/2006, pričom množstvá, na ktoré sa žiadosti vzťahujú, sa rozdelia podľa osemmiestneho kódu KN a podľa krajiny pôvodu.

b) Najneskôr v druhý pracovný deň po vydaní dovozných povolení, informácie týkajúce sa vydaných povolení uvedené v článku 11 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) č. 1301/2006, pričom množstvá, na ktoré boli vydané dovozné povolenia, sa rozdelia podľa osemmiestneho kódu KN a podľa krajiny pôvodu.

c) Najneskôr v posledný deň každého mesiaca, celkové množstvá skutočne prepustené do voľného obehu v rámci tejto kvóty počas predchádzajúceho mesiaca, rozdelené podľa osemmiestneho kódu KN a podľa krajiny pôvodu. Pokiaľ počas tohto obdobia nedošlo k žiadnemu prepusteniu do voľného obehu, pošle sa oznámenie s obsahom „žiadne“.

▼B

*Článok 5*

1. Oslobodenie od cla podlieha:

a) predloženiu písomného záväzku dovozcom v čase prepustenia ryže do režimu voľného obehu, že všetok tovar bude spracovaný tak, ako je uvedené v kolónke 20 licencie do šiestich mesiacov od dátumu schválenia prepustenia tovaru do režimu voľného obehu;

b) zložením colnej zábezpeky dovozcom, v deň prepustenia tovaru do režimu voľného obehu, vo výške rovnajúcej sa clu za zlomkovú ryžu ►M3 ustanovenému v článku 11*d* nariadenia Rady (ES) č. 1785/2003 ([1]) ◄.

2. Pri prepustení ryže do režimu voľného obehu dovozca uvedie ako miesto spracovania buď názov spracovateľského podniku a členský štát alebo maximálne päť rôznych spracovateľských podnikov. K zásielke ryže je potrebné priložiť kontrolnú kópiu T5, ktorú vystaví členský štát odoslania zásielky, ktorá v súlade s nariadením (EHS) č. 2454/93 taktiež predstavuje dôkaz spracovania.

Ak však k spracovaniu dochádza v členskom štáte, v ktorom je tovar prepustený do režimu voľného obehu, dôkaz o spracovaní môže byť zabezpečený prostredníctvom odpovedajúceho národného dokumentu;

3. V kontrolnej kópii T5 sa uvedie:

▼M1

a) v kolónke 104 jedna z položiek uvedených v prílohe III;

b) v kolónke 107 jedna z položiek uvedených v prílohe IV.

([1]) Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 96.

▼B

4. S výnimkou prípadov vyššej moci colná zábezpeka uvedená v odseku 1 b) sa vráti, ak dovozca predloží príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom bola ryža prepustená do režimu voľného obehu, dôkaz, že všetka ryža bola spracovaná na výrobok uvedený v dovoznej licencii. Spracovanie sa považuje vykonané, ak bol výrobok vyrobený buď v jednom alebo viacerých podnikoch, ktoré patria firme uvedenej v článku 5 (2), ktorá sa nachádza v členskom štáte uvedenom v zmienenom článku alebo v podniku alebo jednom z podnikov uvedených v tom istom ustanovení, v lehote uvedenej v odseku 1 a).

Ak ryža, ktorá bola prepustená do režimu voľného obehu, nebola spracovaná v stanovenej lehote, vrátená colná zábezpeka sa zníži o 2 % za každý deň, o ktorý bola časová lehota prekročená.

5. Dôkaz o spracovaní sa predloží príslušnému orgánu do šiestich mesiacov od skončenia lehoty určenej na spracovanie.

Ak dôkaz nie je predložený v lehote ustanovenej v tomto odseku, colná zábezpeka uvedená v odseku 1 b), kde to prichádza do úvahy, mínus percento ustanovené v druhom pododseku odseku 4, sa zníži o 2 % za každý deň, o ktorý bola časová lehota prekročená.

Čiastka colnej zábezpeky, ktorá nebude vrátená, sa použije na zaplatenie cla.

*Článok 6*

1. Bez ohľadu na článok 8 (4) nariadenia (EHS) č. 3719/88, množstvo, ktoré bude prepustené do režimu voľného obehu, nemôže prevýšiť množstvo uvedené v kolónkach 17 a 18 dovoznej licencie. Do kolónky 19 licencie sa uvedie číslica „0“.

▼M3

_____

▼B

*Článok 7*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť siedmy deň odo dňa jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

▼M2

*PRÍLOHA I*

**Znenia uvedené v článku 2 ods. 4 písm. a)**

— *v bulharčine*: Натрошен ориз с код по КН 1006 40 00, предназначен за производство на хранителни заготовки с код по КН 1901 10

— *v španielčine*: Partidos de arroz, del código NC 1006 40 00, destinados a la producción de preparaciones alimenticias del código NC 1901 10

— *v češtine*: Zlomková rýže kódu KN 1006 40 00 pro výrobu potravinových přípravků kódu KN 1901 10

— *v dánčine*: Brudris, henhørende under KN-kode 1006 40 00, bestemt til fremstilling af tilberedte næringsmidler, henhørende under KN-kode 1901 10

— *v nemčine*: Bruchreis des KN-Codes 1006 40 00, bestimmt zur Herstellung von Lebensmittelzubereitungen des KN-Codes 1901 10

— *v estónčine*: CN-koodi 1006 40 00 alla kuuluv purustatud riis CN-koodi 1901 10 alla kuuluvate toiduainete tootmiseks

— *v gréčtine*: Θραύσματα ρυζιού υπαγόμενα στον κωδικό ΣΟ 1006 40 00, που προορίζονται για την παραγωγή παρασκευασμάτων διατροφής του κωδικού ΣΟ 1901 10

— *v angličtine*: Broken rice of CN code 1006 40 00 for production of food preparations of CN code 1901 10

— *vo francúzštine*: Brisures de riz, relevant du code NC 1006 40 00, destinées à la production de préparations alimentaires du code NC 1901 10

— *v taliančine*: Rotture di riso, di cui al codice NC 1006 40 00, destinate alla produzione di preparazioni alimentari del codice NC 1901 10

— *v lotyštine*: Šķeltie rīsi, uz kuriem attiecas KN kods 1006 40 00, kas paredzēti to pārtikas produktu ražošanai, uz kuriem attiecas KN kods 1901 10

— *v litovčine*: KN kodu 1006 40 00 klasifikuojami skaldyti ryžiai, skirti KN kodu 1901 10 klasifikuojamų maisto produktų gamybai

— *v maďarčine*: A 1901 10 KN-kód alá tartozó élelmiszerkészítmények előállítására szánt, a 1006 40 00 KN-kód alá tartozó törmelékrizs

— *v maltčine*: Ross miksur tal-kodiċi NK 1006 40 00 għall-produzzjoni ta' preparazzjonijiet alimentari tal-kodiċi NK 1901 10

— *v holandčine*: Breukrijst van GN-code 1006 40 00, voor de produktie van voor voeding bestemde bereidingen van GN-code 1901 10

— *v poľštine*: Ryż łamany objęty kodem NC 1006 40 00 do produkcji przetworów spożywczych objętych kodem NC 1901 10

— *v portugalčine*: Trincas de arroz do código NC 1006 40 00, destinadas à produção de preparações alimentares do código NC 1901 10

— *v rumunčine*: brizură de orez având codul NC 1006 40 00 destinat producției de preparate alimentare având codul NC 1901 10

— *v slovenčine*: Zlomková ryža spadajúca do kódu KN 1006 40 00 na výrobu potravinových prípravkov spadajúcich do kódu KN 1901 10

— *v slovinčine*: Lomljen riž z oznako KN 1006 40 00 za proizvodnjo živilskih izdelkov z oznako KN 1901 10

— *vo fínčine*: CN-koodiin 1006 40 00 kuuluvat rikkoutuneet riisinjyvät CN-koodiin 1901 10 kuuluvien elintarvikevalmisteiden valmistamiseksi

— *v švédčine*: Brutet ris som omfattas av KN-nummer 1006 40 00, avsett för produktion av livsmedelsberedningar som omfattas av KN-nummer 1901 10.

▼**M2**

*PRÍLOHA II*

**Znenia uvedené v článku 2 ods. 4 písm. b)**

— *v bulharčine*: Освободено от мито [Регламент (ЕО) № 2058/96]

— *v španielčine*: Exención del derecho de aduana [Reglamento (CE) nº 2058/96]

— *v češtine*: Osvobozeno od cla (nařízení (ES) č. 2058/96)

— *v dánčine*: Toldfri (Forordning (EF) nr. 2058/96)

— *v nemčine*: Zollfrei (Verordnung (EG) Nr. 2058/96)

— *v estónčine*: Tollimaksuvaba (Määrus (EÜ) nr 2058/96)

— *v gréčtine*: Απαλλαγή δασμού [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2058/96]

— *v angličtine*: Free of customs duty (Regulation (EC) No 2058/96)

— *vo francúzštine*: Exemption du droit de douane [règlement (CE) nº 2058/96]

— *v taliančine*: Esenzione dal dazio doganale [Regolamento (CE) n. 2058/96]

— *v lotyštine*: Atbrīvots no muitas nodokļa (Regula (EK) Nr. 2058/96)

— *v litovčine*: Muitas netaikomas (Reglamentas (EB) Nr. 2058/96)

— *v maďarčine*: Vámmentes (2058/96/EK rendelet)

— *v maltčine*: Eżenti mid-dazju doganali (Regolament (KE) Nru 2058/96)

— *v holandčine*: Vrijgesteld van douanerecht (Verordening (EG) nr. 2058/96)

— *v poľštine*: Wolne od opłat celnych (rozporządzenie (WE) nr 2058/96)

— *v portugalčine*: Isenção de direito aduaneiro [Regulamento (CE) n.º 2058/96]

— *v rumunčine*: Scutit de drepturi vamale [Regulamentul (CE) nr. 2058/96]

— *v slovenčine*: Oslobodené od cla (nariadenie (ES) č. 2058/96)

— *v slovinčine*: Carine prosto (Uredba (ES) št. 2058/96)

— *vo fínčine*: Tullivapaa (asetuksen (EY) N:o 2058/96)

— *v švédčine*: Tullfri (Förordning (EG) nr 2058/96).

▼M2

*PRÍLOHA III*

**Znenia uvedené v článku 5 ods. 3 písm. a)**

| | |
|---|---|
| — *v bulharčine*: | Предназначени за производство на хранителни заготовки с код по КН 1901 10 |
| — *v španielčine*: | Destinadas a la producción de preparaciones alimenticias del código NC 1901 10 |
| — *v češtine*: | Pro výrobu potravinových přípravků kódu KN 1901 10 |
| — *v dánčine*: | Bestemt til fremstilling af tilberedte næringsmidler, henhørende under KN-kode 1901 10 |
| — *v nemčine*: | Bestimmt zur Herstellung von Lebensmittelzubereitungen des KN-Codes 1901 10 |
| — *v estónčine*: | CN-koodi 1901 10 alla kuuluvate toiduainete tootmiseks |
| — *v gréčtine*: | Προορίζονται για την παραγωγή παρασκευασμάτων διατροφής του κωδικού ΣΟ 1901 10 |
| — *v angličtine*: | For production of food preparations of CN code 1901 10 |
| — *vo francúzštine*: | Destinées à la production de préparations alimentaires du code NC 1901 10 |
| — *v taliančine*: | Destinate alla produzione di preparazioni alimentari del codice NC 1901 10 |
| — *v lotyštine*: | Paredzēti to pārtikas produktu ražošanai, uz kuriem attiecas KN kods 1901 10 |
| — *v litovčine*: | Skirti KN kodu 1901 10 klasifikuojamų maisto produktų gamybai |
| — *v maďarčine*: | A 1901 10 KN-kód alá tartozó élelmiszerkészítmények előállítására szánt |
| — *v maltčine*: | Għall-produzzjoni ta' preparazzjonijiet alimentari tal-kodiċi KN 1901 10 |
| — *v holandčine*: | Bestemd voor de produktie van voor voeding bestemde bereidingen van GN-code 1901 10 |
| — *v poľštine*: | Do produkcji przetworów spożywczych objętych kodem NC 1901 10 |
| — *v portugalčine*: | Destinadas à produção de preparações alimentares do código NC 1901 10 |
| — *v rumunčine*: | Destinat producției de preparate alimentare având codul NC 1901 10 |
| — *v slovenčine*: | Na výrobu potravinových prípravkov spadajúcich do kódu KN 1901 10 |
| — *v slovinčine*: | Za proizvodnjo živilskih izdelkov z oznako KN 1901 10 |
| — *vo fínčine*: | Tarkoitettu CN-koodiin 1901 10 kuuluvien elintarvikevalmisteiden valmistukseen |
| — *v švédčine*: | Avsett för produktion av livsmedelsberedningar som omfattas av KN-nummer 1901 10. |

▼**M2**

*PRÍLOHA IV*

**Znenia uvedené v článku 5 ods. 3 písm. b)**

— *v bulharčine*: Член 4 от Регламент (ЕО) № 2058/96

— *v španielčine*: Reglamento (CE) nº 2058/96 - artículo 4

— *v češtine*: Článek 4 nařízení (ES) č. 2058/96

— *v dánčine*: Forordning (EF) nr. 2058/96 - artikel 4

— *v nemčine*: Verordnung (EG) Nr. 2058/96 - Artikel 4

— *v estónčine*: Määruse (EÜ) nr 2058/96 artikkel 4

— *v gréčtine*: Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2058/96 - άρθρο 4

— *v angličtine*: Article 4 of Regulation (EC) Nº 2058/96

— *vo francúzštine*: Règlement (CE) nº 2058/96 - article 4

— *v taliančine*: Regolamento (CE) n. 2058/96 - articolo 4

— *v lotyštine*: Regulas (EK) Nr. 2058/96 4. pants

— *v litovčine*: Reglamento (EB) Nr. 2058/96 4 straipsnis

— *v maďarčine*: A 2058/96/EK rendelet – 4. cikk

— *v maltčine*: Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 2058/96

— *v holandčine*: Verordening (EG) nr. 2058/96, artikel 4

— *v poľštine*: Art. 4 rozporządzenia (WE) nr 2058/96

— *v portugalčine*: Regulamento (CE) n.º 2058/96 - artigo 4.º

— *v rumunčine*: Regulamentul (CE) nr. 2058/96, articolul 4

— *v slovenčine*: Článok 4 nariadenia (ES) č. 2058/96

— *v slovinčine*: Člen 4 Uredbe (ES) št. 2058/96

— *vo fínčine*: Asetuksen (EY) N:o 2058/96 - 4 artikla

— *v švédčine*: Förordning (EG) nr 2058/96 - artikel 4.